










PIERWSZE URUCHOMIENIE AGREGATU

START-UP OF THE UNIT

ERSTE INBETRIEBNAHME DES AGGREGATES

ПЕРВЫЙ ВВОД В ДЕЙСТВИЕ АГРЕГАТА

PL	ENG	DE	RU
<p>1. Oś zawieszenia dyszla agregatu zawiesić na ciągnach dolnych ciągnika</p> 	<p>Attach the drawbar suspension axle of the unit to the lower arms of the tractor linkage/hitch.</p>	<p>Die Anhängerkupplung der Deichsel des Aggregates an die Unterlenker des Schleppers ankoppeln</p>	<p>Ось подвешивания дышла агрегата навесить на нижних тягах трактора</p>
<p>2. Ustawić długość wieszaków cięgien dolnych jednakowo po obu stronach</p>	<p>Set the same length of the suspension rods of the lower arms on both sides.</p>	<p>Die Anschlüsse der unteren Hubstangen müssen auf beiden Seiten auf eine gleiche Länge eingestellt werden</p>	<p>Установить длину держателей нижних тяг одинаково с обеих сторон</p>
<p>3. Cięgna dolne ustawić jednakowo z lewej jak i z prawej strony</p>	<p>Set both lower arms in the same way, i.e. on the left and the right side</p>	<p>Die Unterlenker müssen auf beiden Seiten auf dieselbe Höhe eingestellt werden</p>	<p>Нижние тяги установить одинаково с левой и с правой стороны</p>
<p>4. Podłączyć przewody hydrauliczne do gniazd ciągnika</p>	<p>Connect the hydraulic lines to the tractor's sockets.</p>	<p>Die Hydraulikleitungen an den Kupplungen des Schleppers anschließen</p>	<p>Подсоединить гидравлические провода к разъемам трактора</p>
<p>5. Otwórz zawory zamykające dopływ oleju do siłowników podwozia agregatu w wersji składanej do transportu również do siłowników składania</p> 	<p>Open the valves that shut off the oil supply to the cylinders in the chassis of the unit and those that supply oil to the cylinders responsible for folding (version folded for transport).</p>	<p>Die Verschlussventile der Ölzufuhr zu den Zylindern des Fahrgestells des Aggregates öffnen – in der zum Transport klappbaren Version auch die zu den Klappzylindern</p>	<p>Открыть клапаны, перекрывающие поступление масла в сервомоторы шасси агрегата; в версии, складываемой для транспорта также для сервомоторов складывания</p>
<p>6. Sprawdź układ hydrauliczny pod względem sprawności i szczelności połączeń i przewodów</p>	<p>Check the hydraulics in terms of their correct operation and leaktightness of the connections and lines.</p>	<p>Die Hydraulikanlage auf Funktionstüchtigkeit und die Dichtheit der Verbindungen und Leitungen prüfen</p>	<p>Проверить гидравлическую систему на предмет исправности и плотности соединений и проводов</p>
<p>7. Hydraulicznie – siłownikiem otworzyć blokady transportowe – wersje hydraulicznie składane</p> 	<p>Open hydraulically the transport lock using the cylinder (hydraulically foldable versions).</p>	<p>Die Transportsperren entfernen – bei der hydraulisch klappbaren Version</p>	<p>Гидравлическим способом – с помощью сервомотора открыть транспортные блокады – гидравлические, складываемые версии</p>
<p>8. Rozłożyć agregat do pozycji pracy</p>	<p>Unfold the unit into working position.</p>	<p>Aggregat in die Arbeitsposition ausklappen</p>	<p>Разложить агрегат в рабочем положении</p>

	PL	ENG	DE	RU
9.	Ustawić żądaną głębokość pracy na wale doprawiającym. Poprzez odpowiednie położenie sworznia lub hydraulicznie, ustalając odpowiednią ilość zapadek	Set the desired working depth on the cultivation roller by appropriately positioning the bolt or using hydraulics and determining the correct number of pawls	Eine entsprechende Arbeitstiefe auf der Nachlaufwalze einstellen. Durch entsprechende Einstellung der Hubstange oder hydraulisch mit der richtigen Anzahl von Distanzteilen	Установить требуемую глубину работы на прилаживающем вале. Путем установки соответствующего положения штифта или гидравлическим способом, устанавливая соответствующее количество собачек
				
10.	Ustaw głębokość przedniego rzędu talerzy – wy poziomuj agregat lub ustaw głębokość pracy wyposażając agregat w koła przednie podporowe.	Set the height of the front row of the discs – level the unit or set the working depth by equipping the unit with front support wheels.	Die Tiefe der vorderen Scheibenreihe einstellen – richten Sie das Aggregat aus oder stellen Sie die Arbeitstiefe durch Anpassung des Aggregats an das vordere Stützrad ein	Установить глубину переднего ряда дисков – выровнять агрегат или установить глубину работы, оснащая агрегат опорными передними колесами.
				
11.	Ustaw głębokość przedniego rzędu talerzy – wy poziomuj agregat zapadkami na siłowniku z zaczepem hitch	Set the depth of the front row of the discs – level the unit using the pawls on the cylinder equipped with a hitch	Die Tiefe der vorderen Scheibenreihe einstellen – richten Sie das Aggregat mit Distanzteilen am Hydraulikzylinder mit der Hitch-Kupplung aus	Установить глубину переднего ряда дисков – выровнять агрегат собачками на сервомоторе с прицепным элементом hitch
				
12.	Podwozie agregatu unieść do góry	Lift up the unit's chassis	Fahrwerk des Aggregats nach oben anheben	Шасси агрегата поднять вверх
				
13.	ARES P Long – dodatkowy regulowany rząd zębów z wąską redliczką (40 mm)	ARES P Long – additional adjustable tine row with a narrow cultivator point (40 mm).	ARES P Long – zusätzliche einstellbare Zinkenreihe mit schmalen Schar (40 mm)	ARES P Long – дополнительный регулируемый ряд зубьев с узким сошником (40 мм)
				
15.	Punkty smarne	Lubrication points	Schmierpunkte	Точки смазки
				

UNIA Sp. z o.o.

ul. Szosa Toruńska 32/38
86-300 Grudziądz

tel: +48 56 45 10 505
fax +48 56 45 10 501

Sprzedaż:

sprzedaz.uni@uniagroup.com
tel: +48 56 45 10 506

Serwis:

tomasz.empel@uniagroup.com
tel: +48 56 45 10 526

Export:

export@uniagroup.com
tel: +48 56 45 10 515
+48 56 45 10 527

fax +48 56 45 10 521
+48 65 45 10 501